Hacelse de mal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

Molestar o sentar mal una acción, algo que se ha dicho, etc.

Ver: Joel

• Ay, hijita, que nô pude dil a la boa de la muchacha de Pepe y se l'ha jecho mu de mal. Ara nô me habla.

• Manolo, que nô te se jaga de mal, pero nô via dil al bautizo del tû nieto.

• Pos mira, qu'ara venga a cobráltelo a mí me se jade de mal. Qu'otras veces l'has ayüao tú y nunca l'has pedío aluego na. Anque juera menos, pero han sío más veces.

Campos semánticos: Expresiones

Etimología:

De **mal**, apócope de **malo,** a su vez del latín **malus** (*malo)*. La RAE recoge la expresión peralea tal cual, pero como ocurre en otros casos, con un significado diferente. "*Hacérsele a alguien de mal algo*" significa en castellano *ser enojoso emprenderlo o ejecutarlo*. Como vemos, nada que ver con nuestro sentido de *molestar o sentar mal*.

En cualquier caso, la RAE advierte que es expresión en desuso. En peraleo es una expresión que sigue gozando de muy buena salud lingüística.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com